



Elisir Special Edition

Known since 1886 for the fine craftsmanship of its watches, Mathey-Tissot now presents a creation combining timeless classicism with casual-chic sophistication, infused with a subtly contemporary touch: Elisir Special Edition. Presented in two 29 mm and 40 mm sizes for women and men respectively, the case exudes a sense of dynamism, accentuated by the visible screws also picked up on the bracelet. The case and bracelet feature elegant contrasts between the polished and satin-brushed finishing. A curving pattern on the dial evokes a globe motif, ringed by beautifully understated Roman numerals and hour-markers. Free of any superficial elements, this new Elisir Special Edition stages a particularly legible display of the time and date, natural becoming the indispensable companion of today's man and woman.

Movement	Quartz, Ronda 515 calibre (men's 40 mm model) or Ronda 505 calibre (ladies' 29 mm model).
Functions	Hours, minutes, seconds, date.
Case	316L stainless steel, 40 mm or 29 mm. Sapphire crystal. Water-resistant to 50 metres (5 bar / 165 ft).
Dial	Silver-toned. Hours and minutes hands enhanced with Super-Luminova®. Date window at 6 o'clock.
Bracelet/Strap	Stainless steel, folding clasp engraved with the Mathey-Tissot logo.



Elisir Special Edition

Connue pour la bienfacture de ses montres depuis 1886, la Maison Mathey-Tissot présente aujourd'hui une création mêlant classicisme intemporel et sport-chic mâtiné d'une touche contemporaine savamment distillée : Elisir Special Edition. Décliné en deux tailles - 29 mm et 40 mm - pour dame et pour homme, le boîtier dégage une sensation de dynamisme, portée par les vis visibles que l'on retrouve également sur le bracelet. De même, boîtier et bracelet dessinent d'élégants contrastes, entre finitions polies et satinées. Sur le cadran, un entrelacs de courbes évoque une mappemonde, bordée d'une bague parcourue de chiffres romains et d'index d'une grande sobriété. Affranchie de tout superflu, cette nouvelle Elisir Special Edition met en scène le temps et la date dans une partition particulièrement lisible, pour devenir la complice incontournable de l'homme et de la femme d'aujourd'hui.

Mouvement	Quartz, calibre Ronda 515 (modèle homme de 40 mm) ou calibre Ronda 505 (modèle dame 29 mm).
Fonctions	Heure, minute, seconde, date.
Boîtier	Acier inoxydable 316L, 40 mm ou 29 mm. Glace saphir. Etanche à 50 mètres (5 bar / 165 ft).
Cadran	Argenté. Aiguilles des heures et minutes avec Super-Luminova®. Guichet date à 6h.
Bracelet	Acier inoxydable avec boucle déployante gravée du logo Mathey-Tissot.



Elisir Special Edition

Die seit 1886 für ihre hochwertigen Uhren bekannte Maison Mathey-Tissot stellt eine neue Kreation vor, die zeitlose klassische Elemente und sportlichen Chic mit einem feinen Hauch Moderne vereint: die Elisir Special Edition. Das in zwei Durchmesser - 29 mm und 40 mm - für Damen und Herren erhältliche Gehäuse vermittelt einen dynamischen Eindruck, der von den sichtbaren Schrauben unterstrichen wird, die ebenfalls vom Armband aufgegriffen werden. Darüber hinaus sorgen das Gehäuse und das Armband durch ihre polierten und satinierten Veredelungen für elegante Kontraste. Auf dem Zifferblatt erinnern ineinander verschlungene Rundungen an eine Weltkarte, die von einem Ring mit römischen Ziffern und Indexen von großer Schlichtheit eingerahmt wird. Die von allem Überflüssigen befreite neue Elisir Special Edition überzeugt mit einer besonders gut ablesbaren Uhrzeit und Datumsanzeige, um den modernen Mann und die moderne Frau überall hin zu begleiten.

Werk	Quarz, Kaliber Ronda 515 (Herrenmodell, 40 mm) oder Kaliber Ronda 505 (Damenmodell, 40 mm).
Funktionen	Stunde, Minute, Sekunde, Datum.
Gehäuse	Edelstahl 316L, 40 mm oder 29 mm. Saphirglas. Wasserdicht bis 50 m (5 bar/165 ft).
Zifferblatt	Versilbert. Stunden- und Minutenzeiger mit Super-Luminova®. Datumsfenster bei 6 Uhr.
Armband	Edelstahl mit Faltschließe mit graviertem Mathey-Tissot-Logo.



Elisir Special Edition

La Maison Mathey-Tissot, nota per l'eccellente fattura dei suoi orologi dal 1886, presenta oggi una creazione che abbina classicismo intramontabile e look sportivo ed elegante, con il giusto tocco contemporaneo: Elisir Special Edition. La cassa è disponibile in due versioni da donna e da uomo, rispettivamente di 29 e 40 mm di diametro, e trasmette una sensazione di dinamismo, accentuata dalle viti visibili, riprese anche dal cinturino. Cassa e bracciale evidenziano gli stessi eleganti contrasti tra finiture lucide e satinare. Sul quadrante, le curve che s'intrecciano fanno pensare a un mappamondo, incorniciato da un anello con numeri romani e indici di grande sobrietà. Il nuovo Elisir Special Edition, abbandonato ogni elemento superfluo, indica il tempo e la data in modo particolarmente leggibile e diventa il complice di cui le donne e gli uomini moderni non possono fare a meno.

Movimento	Al quarzo, calibro Ronda 515 (modello da uomo 40 mm) o calibro Ronda 505 (modello da donna 29 mm).
Funzioni	Ora, minuti, secondi, data.
Cassa	Acciaio inossidabile 316L, 40 mm o 29 mm. Vetro zaffiro. Impermeabile fino a 50 metri (5 bar/165 piedi).
Quadrante	Argenté. Lancette delle ore e dei minuti rivestite con Super-Luminova® Finestrella della data a ore 6.
Cinturino/Bracciale	Acciaio inossidabile con chiusura déployante, logo Mathey-Tissot inciso.



Elisir Special Edition

Conocido por la buena factura de sus relojes desde 1886, la casa Mathey-Tissot presenta hoy una creación que mezcla clasicismo atemporal y sport-chic cruzada con un toque contemporáneo sabiamente destilado : Elisir Special Edition. Declinada en dos tamaños - 29 mm y 40 mm - para dama y caballero, la caja ofrece una sensación de dinamismo, reforzada por los tornillos visibles que se encuentran también en el brazalete. Asimismo, caja y brazalete trazan elegantes contrastes, alternando acabados pulidos y satinados. Sobre la esfera, un lazo de curvas evoca un mapamundi, bordeado por un anillo recorrido por números romanos e índices de gran sobriedad. Liberado de todo elemento superfluo, el nuevo Elisir Special Edition escenifica el tiempo y la fecha en una partición particularmente legible para convertirse en el cómplice imprescindible del hombre y la mujer de hoy en día.

Movimiento	Cuarzo, calibre Ronda 515 (modelo masculino de 40 mm) o calibre Ronda 505 (modelo femenino 29 mm).
Funciones	Horas, minutos, segundos, fecha.
Caja	Acero inoxidable 316L, 40 mm o 29 mm. Cristal zafiro. Hermética hasta 50 metros (5 bar / 165 ft).
Esfera	Plateada. Agujas de horas y minutos con Super-Luminova®. Ventanilla de fecha a las 6h.
Pulsera	Acero inoxidable con cierre desplegable grabado con el logo Mathey-Tissot.



Elisir Special Edition腕表

自1886年以来，尊皇（Mathey-Tissot）即以其做工优质的腕表闻名业界，这次品牌推出气质经典隽永、并结合当代雅致时尚休闲风格的款式：

Elisir Special Edition

腕表。腕表备有两种尺寸，直径分别是：40毫米的男士款，与29毫米的女士款。表壳及表带皆带有醒目的螺丝装饰，令整体透出充沛活力气质。表壳与表带也同样交替采用抛光与缎面打磨工艺，交织出卓尔优雅的对比较趣。表盘上的交错弧线刻画出一幅世界地图，外圈则是简约内敛的罗马数字时标与刻度。全新的Elisir Special Edition

腕表舍弃多余赘饰，用最清晰明确的手法呈现时间与日期显示，是当代男女士士不可或缺的腕间良伴。

Movimiento	Ronda 515石英机芯（男士款直径40毫米），或Ronda 505石英机芯（女士款直径29毫米）。
Funciones	时、分、秒、日期显示。
Caja	316L精钢表带，直径40毫米或29毫米。蓝宝石水晶表镜。防水深度50米（5个大气压/165英尺）。
Esfera	银色表盘。时针、分针涂有Super-Luminova®夜光涂层。6点钟位置日期视窗。
Pulsera	精钢表带，镌刻有Mathey-Tissot商标的折叠式表扣。